



**5200**  
**CHALUMEAU PROPANE PIEZO STANDARD**  
**PIEZO PROPANE TORCH**



**5205**  
**CHALUMEAU PROPANE PIEZO HM**  
**HM PIEZO PROPANE TORCH**



**(FR) Mode d'emploi**

**(EN) User manual**

## Consignes de sécurité

Lire et conserver cette notice d'instructions. Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessures et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observez les mesures de sécurité fondamentales suivantes.

### Consignes de sécurité générales

#### Choix de l'outil

- Utilisez l'outil adéquat. Ne pas utiliser d'outils ou de dispositifs adaptables de trop faible puissance pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser les outils à des fins autres que les travaux pour lesquels ils ont été conçus.

#### Entretien et stockage

- Rangez vos outils dans un endroit sûr. Les outils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Entretenez vos outils soigneusement. Maintenez vos outils propres afin de travailler mieux et plus sûrement. Observez les indications relatives à l'entretien ainsi que les indications de changement d'accessoires. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Contrôlez si l'outil est endommagé. Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours soigneusement le parfait fonctionnement des pièces. Vérifiez si le fonctionnement des pièces en mouvement est correct, si elles ne se grippent pas ou si d'autres pièces sont endommagées. Tous les composants doivent être montés correctement et remplir les conditions pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil. Tout dispositif de sécurité, tout interrupteur ou toute autre pièce endommagée ou défectueuse doit être réparé ou remplacé de manière appropriée par un technicien qualifié.
- Attention ! Veillez à utiliser l'outil et ses accessoires conformément aux instructions de sécurité. Tenir également compte des possibilités de l'outil en prêtant attention aux conditions de travail et à la tâche à exécuter. L'utilisation de l'outil pour des tâches autres que celles prévues risque d'être dangereuse.
- Cet outil est conforme aux règles de sécurité en vigueur. Toutes les réparations doivent être effectuées par des professionnels qualifiés avec des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisation de l'outil peut représenter un danger pour l'utilisateur et annuler la garantie.

#### Instructions de sécurité pour l'utilisateur :

- Tenir les enfants éloignés. Ne pas permettre que d'autres personnes touchent l'outil ; les tenir éloignés de votre zone de travail.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne pas porter de vêtements larges ou des bijoux, ils pourraient être happés par des pièces en mouvement.
- Lors de travaux à l'air libre, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures à semelle antidérapante.
- Ne pas trop élargir votre rayon d'action. Éviter d'adopter une position fatigante pour le corps ; veiller à ce que votre appui au sol soit ferme et conservez l'équilibre à tout moment.
- Être toujours attentif. Observez votre travail, agissez en faisant preuve de bon sens et ne pas employer l'outil lorsque vous êtes fatigué.

#### Instructions de sécurité relatives à la zone de travail

- Maintenez de l'ordre dans votre aire de travail. Le désordre dans l'aire de travail augmente le risque d'accident.
- Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail.
- Veillez à ce que la zone de travail soit bien éclairée.

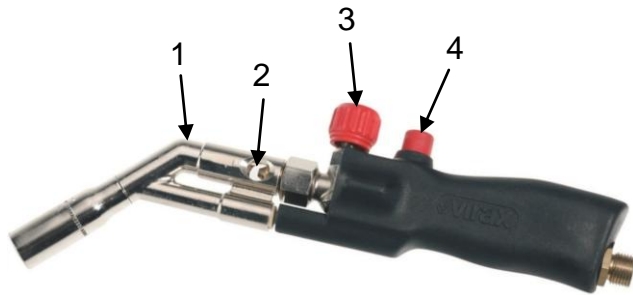
### Consignes de sécurité spécifiques :

#### Soudure au chalumeau

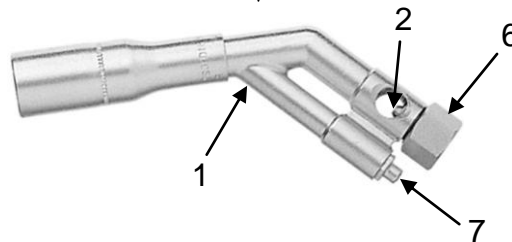
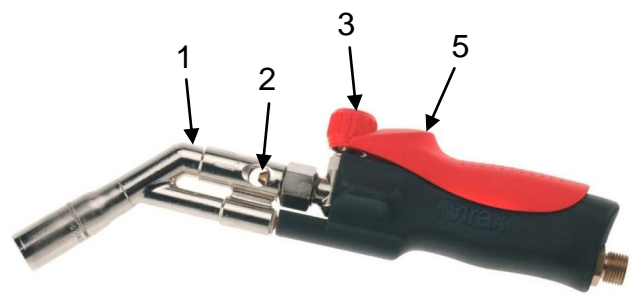
- Eloignez les matériaux inflammables et les récipients contenant des liquides inflammables avant de commencer le travail.
- Ne jamais entreprendre de soudure sur des récipients ayant contenu des liquides ou des matières inflammables, même si ces récipients sont vides, les vapeurs résiduelles sont fortement explosives.
- Posez les pièces à souder sur un support composé de matériau réfractaire, des matériaux tels que le béton ou des briques peuvent éclater en projetant des éclats quand ils sont soumis à des hautes températures.
- Portez des lunettes de sécurité et des gants isolants, se coiffer d'un filet à cheveux s'ils sont longs.
- La combustion du gaz consomme l'oxygène de l'air, veillez à travailler dans un local suffisamment aéré. Ne pas respirer les vapeurs et les fumées émises pendant le soudage.
- Tenir un extincteur à proximité immédiate du lieu de travail.
- Dans les locaux à risque, les travaux pouvant provoquer un incendie sont soumis à l'obtention au préalable d'un "permis de feu", se renseigner de la législation et de la réglementation locale.
- Avant de commencer le travail, s'assurer du bon état et de l'étanchéité du chalumeau, du tuyau et des raccords. Si un défaut d'étanchéité ou une avarie mécanique sont décelés, ne pas entreprendre le travail et confier le matériel défectueux à un réparateur agréé.
- Les bouteilles de gaz contiennent du gaz liquide sous haute pression. Les manipuler sans chocs et les poser en position verticale en s'assurant qu'elles ne peuvent se renverser.
- Stockez les bouteilles de gaz dans un local tempéré et ne pas les exposer à la chaleur. Ne pas les entreposer dans des endroits surchauffés en été comme une cabane de chantier ou un coffre de véhicule.
- La lance du chalumeau s'échauffe fortement pendant le travail, reposer le chalumeau sur un support incombustible et isolant. Attendre que la lance soit refroidie avant de ranger le chalumeau.

## Mise en service et utilisation

### Chalumeau standard 5200



### Chalumeau HM 5205



N°	Nom de la pièce
1	Lance
2	Injecteur
3	Robinet d'arrêt et de réglage
4	Bouton allumeur (Standard)
5	Bouton allumeur et poignée d'ouverture du gaz (HM)
6	Raccord manche
7	Bougie

### Mise en service

Il est préférable d'utiliser le gaz propane, le gaz butane a une pression nulle à 0° alors que l'on obtient sans difficulté une pression de 4 bar à la même température avec le gaz propane.

- Raccorder un détendeur réglable 1,5 à 4 bars à la bouteille de gaz propane.
- Raccorder le tuyau caoutchouc au détendeur d'une part, et au chalumeau d'autre part. Les raccords des manches sont équipés de filetage M16 X 1,50 à gauche pour la France et 3/8" à gauche pour les autres pays.
- En cas d'utilisation de gaz butane, il ne faut pas utiliser de détendeur.

### Utilisation

#### Chalumeau standard 5200

- Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- Dévisser le robinet (3) du chalumeau jusqu'à entendre sortir le gaz et appuyer sur le bouton de l'allumeur (4) pour provoquer l'allumage.

#### Chalumeau HM 5205

- Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- Dévisser le robinet (3) du chalumeau au maximum et serrer la poignée d'ouverture du gaz (5) pour provoquer l'ouverture du gaz puis l'allumage.

- Le réglage de la puissance de la flamme s'obtient en agissant sur le détendeur réglable et en vissant ou dévissant le bouton de réglage du chalumeau.
- A la fin du travail, fermer le robinet de la bouteille et attendre l'extinction de la flamme avant de fermer le robinet du chalumeau afin de consommer le gaz contenu dans le tuyau.

#### Attention :

Ne jamais refroidir le chalumeau en le plongeant dans l'eau, un jet d'air comprimé refroidit le chalumeau sans risque de détérioration.

## Maintenance et entretien

---

La bougie (7) se démonte avec une clé de 11 (filetage à droite).

L'injecteur se démonte avec une clé hexagonale de 7.

Ne pas utiliser de solvants pour nettoyer les parties plastiques du manche, l'eau chaude savonneuse permet un nettoyage efficace.

Pour des travaux d'entretien plus importants, il est impératif de confier le chalumeau à un réparateur agréé.

## Garanties

---

Nos chalumeaux sont garantis 2 ans

## Pièces détachées

---

Désignation	Code
Injecteur Ø11mm	529001
Injecteur Ø13mm et Ø14mm	529002
Injecteur Ø18mm et Gyroflam®	529003
Injecteur Ø22mm	529004
Bougie manche piezo	529007
Raccord manche piezo	529008

## Lances

---

Désignation	Type de gaz	Code
Lance dard Ø11mm	Butane ou Propane	520011
Lance dard Ø14mm	Butane ou Propane	520012
Lance dard Ø18mm	Butane ou Propane	520013
Lance dard Ø22mm	Propane	520014
Lance Turbojet® Ø13mm	Propane	520020
Lance Turbojet® Ø18mm	Propane	520021
Lance Turbojet® Ø22mm	Propane	520022
Lance Gyroflam®	Propane	520025

## Diagnostic et dépannage

---

### La puissance de la flamme est faible

Diagnostic :	Dépannage :
La bouteille est vide	Remplacer ou remplir la bouteille
L'injecteur est obstrué	Remplacer l'injecteur
Les robinets de la bouteille ou du chalumeau sont insuffisamment ouverts	Ouvrir au maximum les robinets
Le détendeur est mal réglé.	Vérifier le réglage du détendeur.

### Le chalumeau ne s'allume pas

Diagnostic :	Dépannage :
La bougie est défectueuse	Remplacer la bougie
L'allumeur est défectueux	Confier le chalumeau à un réparateur agréé

## Safety instructions

---

Read and keep these instructions. Observe the following basic safety measures to reduce the risk of electric discharge or fire when using electric tools.

### General safety instructions

#### Choice of tool

- Always use the correct tool for the job. Do not use accessories or attachments of insufficient capacity to perform heavy duty tasks. Do not use tools for any other purpose than that for which they have been designed.

#### Maintenance and storage

- Store your tools in a safe place. When not in use, tools should be stored in a dry, closed place, out of reach of children.
- Carefully maintain your tools. Keep them clean for better and safer performance. Follow the maintenance instructions as well as the recommendations regarding the changing of accessories. Keep the handles dry and free of oil or grease.
- Check the tool for damage. Before using the tool, always carefully check that its various parts are operating properly. Check for incorrect operation of moving parts, seizing of moving parts and breakage of parts. Check for proper mounting of all parts and any other conditions that may prevent the perfect operation of the tool. Any guard, switch or other part that is damaged or defective should be properly repaired or replaced by a qualified technician.
- Warning! Use the tool and its accessories in accordance with these safety instructions. Also remain within the limits of the tool, taking into account the working conditions and the task to be performed. Using tools for other than the intended tasks can be dangerous.
- This tool is in accordance with all the relevant safety rules. All repairs must be performed by qualified persons using original manufacturer's spare parts. Failure to do so may be dangerous for the user and cancel the warranty.

#### User safety instructions:

- Keep children away from the tools. Do not allow other people to touch the tool. Keep them away from your work area.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery, as they can become caught in moving parts.
- Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working out of doors.
- Do not overreach. Avoid adopting a tiring position. Keep proper footing and balance at all times.
- Be constantly alert. Pay attention to the task, use common sense and do not operate the tool when tired.

#### Safety instructions regarding the working area

- Keep the work area tidy. A cluttered work area increases the risk of injury.
- Consider the work area environment.
- Keep the work area well lit.

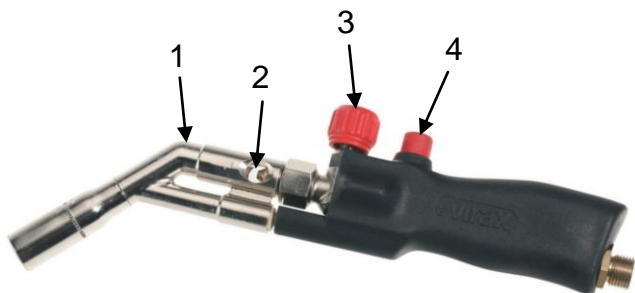
### Specific safety instructions

#### Torch soldering

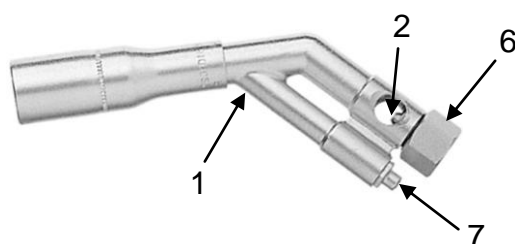
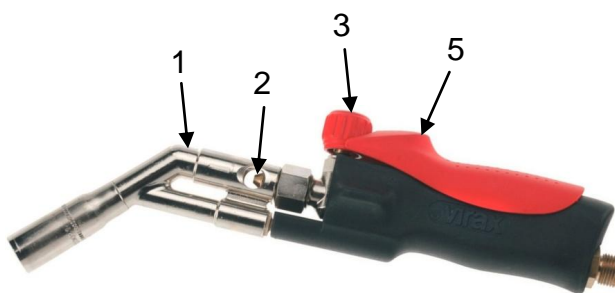
- Move flammable materials and recipients containing flammable liquids before starting work.
- Never perform soldering on recipients that have contained flammable liquids material, even if empty, as their residual fumes are highly explosive.
- Place the items to be soldered on a supporting base made of refractory material, as materials such as concrete or brick may explode, causing chips to fly, when subjected to high temperatures.
- Wear protective goggles and insulating gloves, wear a hair-net over long hair.
- Gas combustion consumes the oxygen in the air. Always work in a properly ventilated space. Do not breathe in the fumes and smoke emitted during soldering.
- Keep a fire extinguisher in the immediate vicinity of the work place.
- In hazardous areas, work liable to cause a fire must be covered by a "fire permit ". Refer to the local legislation and regulations.
- Prior to starting work, ensure that the torch, the hose and the couplings are in good condition and well sealed. If a defective seal or a mechanical problem is detected, do not start work and take the defective equipment to an authorised repairer.
- The gas cylinders contain liquid gas at high pressure. Handle them with care, avoiding shocks, and stand them vertically, ensuring that they cannot topple.
- Store gas cylinders at a moderate temperature and do not expose them to heat. Do not store them in places that can become overheated in summer, such as a site hut or the boot of a vehicle.
- The burner becomes very hot when working, always set the torch down on a non-combustible and insulating support. Wait for the burner to cool before storing the torch.

## Installation and use

### Piezo Torch 5200



### HM Piezo Torch 5205



N°	Name
1	Burner
2	Injector
3	Shut-off and adjustment valve
4	Ignition push-button
5	Ignition push-button and opening gas handle (HM)
6	Handle coupling
7	Spark plug

## Installation

Propane gas is preferable to butane, as butane has zero pressure at 0°C whereas a pressure of 4 bars can be obtained with propane at the same temperature.

- Attach the 1.5 to 4 bars adjustable pressure gauge to the propane cylinder.
- Connect the rubber hose between the pressure gauge and the torch. The handle couplings have an M16 X 1.50 left-handed thread for France, and a 3/8" left-handed thread for other countries.
- No pressure gauge is necessary when using butane.

## Use

### Piezo Torch 5200

- Open the gas cylinder valve.
- Unscrew the valve (3) of the torch until you hear the sound of gas, then press the push-button (4) to ignite.
- The flame is controlled by means of the adjustable pressure gauge and by turning the torch's control knob.
- When work is completed, close the cylinder valve and wait for the extinction of the flame before shutting the valve on the torch, so as to burn off all the gas contained in the hose.

### HM Piezo Torch 5205

- Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz.
- Unscrew the valve (3) of the torch to the maximum and press the handle (5) to opening gas then ignition.

### Caution:

Never cool the torch by dipping it in water, a jet of compressed air can be used without risk of damage.

## Servicing and maintenance

---

The spark plug (7) is removed using an 11mm wrench (right-handed thread).

The injector is removed using a 7mm hexagonal key.

Do not use solvents to clean the plastic parts of the handle, hot, soapy water will suffice.

More major servicing and repair must only be carried out by an authorised repairer.

## Guarantees

---

Our torches come with a two year guarantee

## Spare parts

---

Designation	Code
Injector Ø11mm	529001
Injector Ø13mm and Ø14mm	529002
Injector Ø18mm and Gyroflam®	529003
Injector Ø22mm	529004
Piezo handle spark plug	529007
Piezo handle coupling	529008

## Burners

---

Désignation	Type de gaz	Code
Needlepoint Burner Ø11mm	Butane or Propane	520011
Needlepoint Burner Ø14mm	Butane or Propane	520012
Needlepoint Burner Ø18mm	Butane or Propane	520013
Needlepoint Burner Ø22mm	Propane	520014
Turbojet® Burner Ø13mm	Propane	520020
Turbojet® Burner Ø18mm	Propane	520021
Turbojet® Burner Ø22mm	Propane	520022
Gyroflam® Burner	Propane	520025

## Troubleshooting

---

### Weak flame

Diagnosis:	Remedy:
The gas cylinder is empty	Replace or fill in the cylinder
The injector is stoppered	Replace the injector
The cylinder or torch valves are insufficiently open	Open to the maximum extent
The pressure gauge is incorrectly adjusted.	Check the gauge setting.

### The torch will not light

Diagnosis:	Remedy:
Defective spark plug	Replace the spark plug
The ignition system is defective	Send the torch to an authorised repairer



**FR-** Retrouvez la liste de nos distributeurs sur [www.virax.com](http://www.virax.com)

**EN –** Find the list of our dealers on [www.virax.com](http://www.virax.com)

**IT –** Trova il rivenditore Virax più vicino a te su [www.virax.com](http://www.virax.com)

**ES -** Encuentra el listado de distribuidores en [www.virax.com](http://www.virax.com)

**PT -** Encontre a lista de nossos revendedores [www.virax.com](http://www.virax.com)

**NL -** Vind de lijst van onze resellers [www.virax.com](http://www.virax.com)

**EL -** Συμβουλευτείτε τη λίστα των διανομέων μας στο [www.virax.com](http://www.virax.com)

**PL -** Listę naszych dystrybutorów znajdziecie na [www.virax.com](http://www.virax.com)

**DE -** Eine aktuelle Liste unserer Handelspartner finden Sie unter [www.virax.com](http://www.virax.com)

**CS -** Seznam našich prodejců najdete na [www.virax.com](http://www.virax.com)

**RU -** Список дилеров вы можете найти на сайте [www.virax.com](http://www.virax.com)

**TR -** Distribütör' lerimizin listesini, [www.virax.com](http://www.virax.com) web sitemizden bulabilirsiniz

عربية - [www.virax.com](http://www.virax.com) يمكنك الحصول على قائمة الموزعين الرسميين على الموقع